

Bible Stories: Hearing from God



圣经故事：聆听上帝的声音

God Speaks to Noah

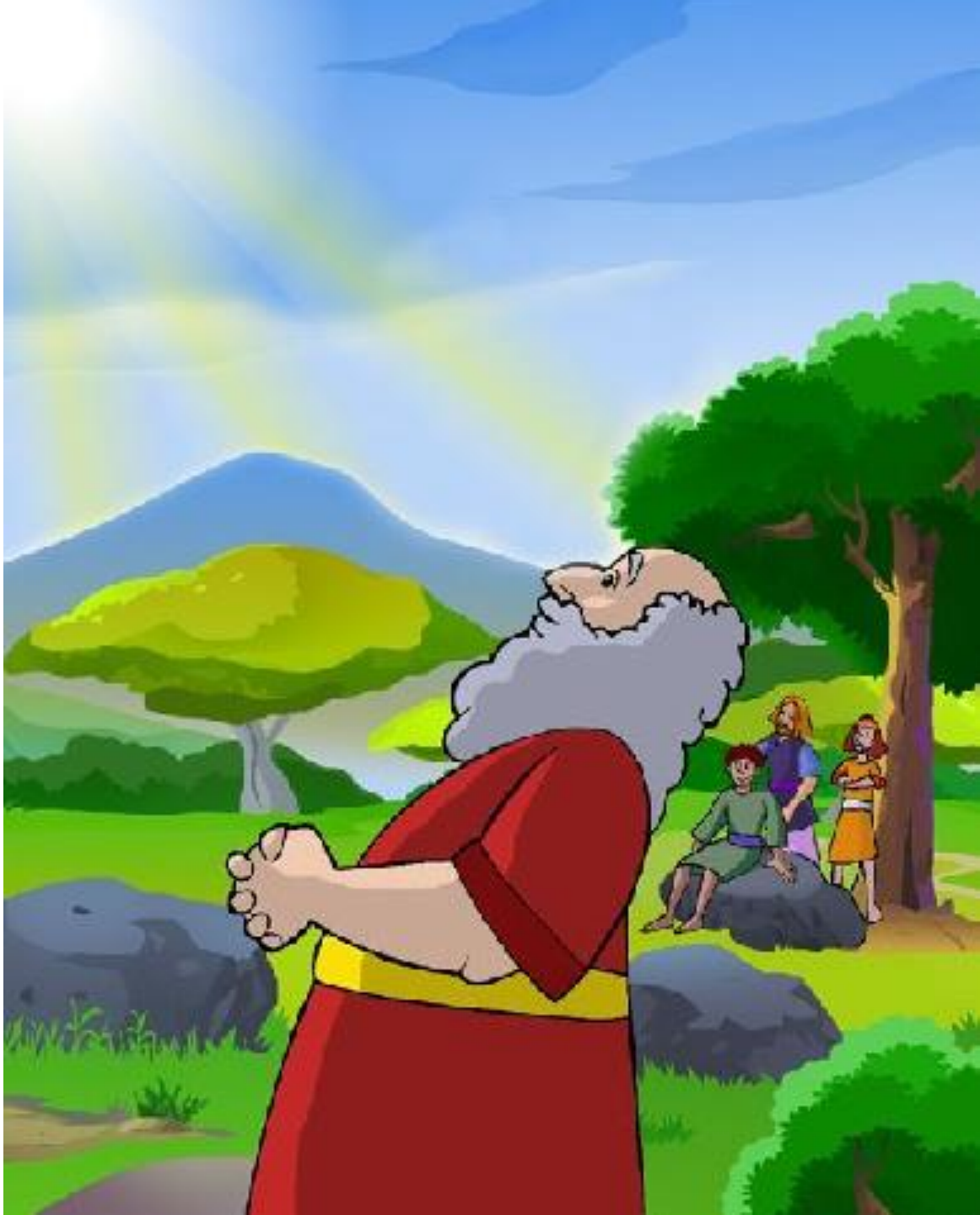
One day, God said to Noah, “I am going to send a great flood to cover the earth and destroy all that I have made. Build an ark for you and your family and you will all be saved.”

Noah obeyed and did what God commanded.

上帝与挪亚谈话

有一天，上帝对挪亚说：“看啊，我要使洪水在地上泛滥，毁灭天下。你要为自己用歌斐木建造一只方舟。你与妻子、儿子和儿媳都可以进方舟，躲避洪水。”

挪亚就照着上帝的吩咐把事情都办好了。



After the flood, God blessed Noah and his sons. He told them, "I am putting a rainbow in the sky as a sign of My promise to never send a flood of water to cover the whole earth again."

洪水后，上帝赐福给挪亚和他的儿子们，对他们说：“我把彩虹放在云中，作为我跟大地立约的记号。我不再叫洪水淹没一切生灵，也不再让洪水毁灭大地。”





God Speaks to Abraham

Many years after the flood, God spoke to a man named Abraham. God told him, "Leave your country and family and go to the land I will show you. I will bless you and make you a great nation. All families on earth will be blessed because of you."

上帝与挪亚谈话

数百年后，上帝对一个名叫亚伯拉罕的人说：“离开你的故乡和家族，往我指给你的地方去。我会祝福你，使你成为大国，叫你的名为大。地上的万族都要因你得福。”



So Abraham obeyed God. He took his wife, Sarah, together with all of his servants and everything he owned and went to the land God showed him, the land of Canaan.

God spoke to Abraham again and promised that he would have as many descendants as the stars in the sky. Abraham believed God's promise.

亚伯拉罕遵行了。他将妻子撒拉和所有仆婢及他所有的一切都带往神所指示的地方——迦南地。

当亚伯拉罕到达迦南地后，上帝再次对亚伯拉罕说话并许诺，他会有一个儿子和如繁星般多的后裔。亚伯拉罕相信上帝的许诺。



God kept His promise. Sarah, Abraham's wife, bore him Isaac, the forefather of the Jews. And Sarah's handmaiden, Hagar, bore him Ishmael, forefather of the Arabs.

神是信实的。九十多岁的撒拉为他生下了以撒 而以撒就是犹太人的祖先 另外 撒拉的婢女夏甲也为亚伯拉罕生下了以实玛利 而他就是阿拉伯人的祖先 。

“Speak, Lord, Your Servant Listens”

Little Samuel served the Lord by helping Eli the priest. One night, while Samuel was sleeping, God called him. Samuel sat up in his bed and answered, “Speak, Lord. As Your servant, I am listening”. God then spoke to Samuel with an important message.

Samuel grew up serving the Lord and later became one of the most important prophets and judges in the history of Israel.

“请吩咐，仆人恭听”

小撒母耳跟着以利事奉耶和华。一天晚上，耶和华呼唤撒母耳。撒母耳答道：“请吩咐，仆人恭听。”神给了他一个很重要的消息。

撒母耳逐渐长大成人、事奉主，成了以色列有史以来的、最伟大的先知和士师（法官）之一。



Peter's Vision

Peter went up on the flat roof to pray and saw a vision. In his vision, the sky opened and something like a large sheet was let down by its four corners. In the sheet were all sorts of animals, reptiles, and birds. Then a voice said to him, “Get up, Peter; kill and eat them.”

“No, Lord,” Peter declared. “I have never eaten anything that our Jewish laws have declared impure and unclean.”

But the voice spoke again: “Do not call something unclean if God has made it clean.”



彼得见异象

彼得上屋顶去祷告和进入异象。看见天开了，有一样东西好像一大块布，四角吊着降到地上，里面有各种天上的飞禽、地上的爬虫和四足的走兽。然后有声音对他说：“彼得，起来，宰了吃！”

彼得却说：“主啊！这可不行！我从未吃过任何污秽不洁之物。”

那声音又一次对他说：“上帝已经洁净的，你不可再称之为不洁净。”

As Peter was puzzling over the vision, the Holy Spirit said to him, “Three men have come looking for you. Get up, go downstairs, and go with them without hesitation. Don’t worry, for I have sent them.”

The next day Peter went with them to Caesarea, where Cornelius, a Roman captain, was waiting for them together with his relatives and close friends. Peter said to them, “You know it is against our laws for a Jewish man to enter into the home of a non-Jewish family like this or to associate with you. But God has shown me that I should no longer think of anyone as impure or unclean. God shows no favoritism. In every nation he accepts those who fear him and do what is right.



彼得还在苦苦思索的时候，圣灵又对他说：“彼得，外面有三个人来找你，快下楼跟他们去，不必多虑，他们是我差来的。”

第二天，彼得和他们以及出发了。又过了一天，他们到达凯撒利亚。一位隶属意大利营的百夫长名叫哥尼流已经请来亲朋好友，在等候他们。彼得就说：“你们知道，我们的法律是不允许犹太人和外族人交往，并去拜访外族人。但是，上帝指示我不该把任何人看成是不洁净或污秽的。我现在真正彻底地明白了上帝是不偏不倚的。任何一个民族的人，只要敬畏他、做正确的事情，他都会接受的。”

Jesus Speaks to Paul

Paul did not believe in Jesus, and so he persecuted the believers. He went from house to house in Jerusalem to arrest both men and women and to put them in prison.

While Paul was on his way to Damascus, a bright light from heaven shone all around him, and he fell to the ground. Paul heard someone say, "Paul! Paul! Why do you persecute me?" Paul asked, "Who are you, Master?" Jesus replied to him, "I am Jesus. You are persecuting me!"



耶稣与保罗谈话

保罗不相信耶稣，因此他迫害信徒。在耶路撒冷，他进各人的家，逮捕男女并关进监狱里。

当保罗去大马士革的路上，从天上发出亮光四面照耀着他。他就扑倒在地，听见有声音对他说：“保罗，保罗！你为什么逼迫我？”他说：“主啊，你是谁？”主说：“我就是你所逼迫的耶稣。”

Paul's sight was restored after a Christian prayed for him and from that point on Paul became the most dynamic of the early Christians.

Many years later, Paul was arrested in Jerusalem. That night the Lord appeared to Paul and said, "Be encouraged, Paul. Just as you have been a witness to me here in Jerusalem, you must preach the Good News in Rome as well."

For two years, Paul lived in Rome. He welcomed all who visited him, boldly proclaiming the Kingdom of God and teaching about the Lord Jesus Christ. And no one tried to stop him.

一位基督徒为保罗祷告后，他恢复了视力。这事改变了他，保罗从此变成早期基督徒中最有冲劲的一位。



数年后，在耶路撒冷，保罗却被做为囚徒交给了罗马人。那天夜里，主站在保罗的身旁说：“要有勇气。就像你曾在耶路撒冷为我做见证一样，你也必须在罗马作见证。”

保罗在罗马整整两年。这期间，他热情地接待了所有去看望他的人们。他向人们宣告上帝王国，并教导主耶稣基督的事。他大胆地讲，而且也没有受到过任何阻碍。

www.freekidstories.org